

Landesbibliothek Oldenburg

Digitalisierung von Drucken

Lettres Angloises, Ou Histoire De Miss Clarisse Harlove

Richardson, Samuel

A Dresde, 1752

Lettre CCXXX. Monsieur Lovelace, au meme.

urn:nbn:de:gbv:45:1-1824



LETTRE CCXXX.

Monsieur LOVELACE, *au même.*

Je n'ai fait pas difficulté de monter dans l'appartement sur lequel j'avois de justes droits, & j'ai employé le tems à t'écrire. Mes quartiers commençoient à me paroître bien établis. Mais la cruelle fille apprenant que je comptois de loger si près d'elle, s'est déclarée contre ce dessein, avec tant de violence, que je me suis vû forcé à la fournifion. J'ai accepté un autre Logement, que Madame Moore m'a procuré à dix ou douze portes de la sienne. L'unique faveur que j'aie obtenue sans la participation de ma femme, c'est que dans la crainte de quelque nouvelle aventure, Will couchera dans la maison. A la vérité, Madame Moore sembloit craindre également de nous défobliger tous deux. Mais la prudente Rawlings a jugé qu'on ne devoit rien m'accorder de plus. Je suis extrêmement tenté de l'en faire repentir. Viens, Belford; charge toi de ma vengeance. L'entreprise est un badinage pour nous. Je suis plus content de la veuve Bevis. Elle a pris vivement mes intérêts. Un homme innocent, a-t'elle dit, un mari offen-

offensé, trouvera par tout des amis. J'ai répondu avec un soupir, que les caractères aussi doux que le mien étoient toujours exposés à la tyrannie; & j'ai renouvelé en même tems, au fond de mon cœur, mes sermens de vengeance contre cette altière & perverse beauté.

Le second Messager est revenu vers neuf heures, avec la lettre de Miss Howe. Il a rapporté que Collins, en la laissant chez Wilson, avoit recommandé qu'elle fut remise en mains propres à Miss Lætitia Beaumont, avec autant de diligence que de sûreté: mais que Wilson aiant su que nous n'étions point à Londres, elle & moi, (comment auroit-il pû deviner notre querelle?) avoit pris le parti de la garder, jusqu'à l'occasion de la remettre lui-même dans les mains de l'une ou de l'autre. C'est ce que Wilson a fait dire à ma femme en livrant la lettre au Messager. Cette fidélité n'aura pas manqué de l'avancer beaucoup dans ses bonnes grâces.

Elle a pris la lettre avec un extrême empressement. Elle l'a ouverte de même, devant Madame Moore & Madame Bevis; car Miss Rawlings s'étoit retirée. Je suis bien aise qu'elle n'ait pas fait plus d'attention au cachet: quoique je me flatte qu'il n'y man-
quât

quât rien. Avant que de se mettre à la lire, elle a dit que pour tout au monde elle n'auroit pas voulu que cette lettre fût tombée entre mes mains, & que sa chere amie lui en avoit témoigné beaucoup d'inquiétude.

Sa chere amie! a repeté Madame Bevis, lorsqu'elle m'a fait ce recit. Ces mauvais caractères son toujours regardés comme de chers amis, jusqu'à ce qu'on ait appris à les connoître.

Je suis extrêmement content de cette Veuve, Belford. Elle prétend que je suis le plus aimable homme qu'elle ait jamais vû. Je lui donne quelquefois un baiser, qu'elle reçoit de fort bonne grace. En vérité, je serois bien méchant, si je faisois tout le mal qui dépend de moi. Mais mon usage a toujours été d'abandonner une proie trop aisée, aux libertins du bas ordre. Malgré toutes les perfections de ma Clarisse, rien ne m'engage tant ici que la difficulté. Mais il est question, à présent, de vaincre ou de périr.

* * *

Je viens de quitter ma complaisante Veuve. Elle m'a fait l'honneur de me visiter dans mon nouveau logement, je lui ai dit qu'autant que je pouvois le prévoir, je lui aurois d'autres obligations dans le cours de cette
fa-

facheuse aventure; qu'elle me permettroit de lui faire un présent digne d'elle, lorsque mes embarras seroient heureusement terminés; mais que je la suppliois de ne communiquer à personne ce qui se passeroit entre elle & moi, pas même à sa tante, qui me paroïssoit trop dépendante de Miss Rawlings; fort honnête fille à la vérité, mais qui n'étoit pas au fait des matières conjugales, comme ma chere Veuve.

J'avois raison, m'a-t'elle dit. Où Miss Rawlings auroit-elle pris ces lumières? De l'orgueil..... fondé sur rien; c'est tout ce qu'elle lui connoissoit. A l'égard du présent, elle n'en désireroit pas. C'étoit assez pour elle de pouvoir contribuer à la réconciliation d'un mari avec sa femme, & faire avorter de méchans desseins: elle ne doutoit pas qu'un esprit aussi envieux que Miss Howe ne triomphât de l'évasion de Madame Lovelace. La jalousie & l'amour étoient capables de bien des noirceurs. Vois, Belford, si je n'ai pas quelque chose à me promettre de cette nouvelle connoissance. Lorsque nous serons un peu plus familiers, qui sait, si tout banni que je suis de la maison pendant les nuits, je ne trouverai pas, avec son secours, le moien de rendre une visite nocturne à ma cruelle? Compte qu'il n'y a pas
de

de retraite sure pour une femme, qui est une fois aux prises avec un amant ferme & entreprenant.

Mais tu brûles de me voir revenir à la lettre de Miss Howe. Je savois que tu en serois alarmé pour moi. Cependant, ne t'ai-je pas dit que j'avois pourvu à tout? J'ai toujours soin de garder les cachets entiers & de conserver les enveloppes. Etoit-il donc si difficile de copier une lettre, en prenant soin de l'allonger un peu? Compte sur l'habileté de ton ami. Tout étoit en si bon ordre, que ne pouvant être soupçonné d'avoir eu le paquet entre les mains, j'aurois défié tout le monde d'y reconnoître mes traces. Si c'étoit l'écriture de ma Charmante qu'il m'eût fallu contrefaire, j'en aurois désespéré pour une si longue lettre. La délicatesse & l'égalité de son ame se font remarquer jusques dans la forme de ses caractères. Miss Howe n'a pas la main mauvaise; mais elle est fort éloignée d'être si régulière. L'impatience naturelle de ce petit demon précipite l'action de ses doigts, comme tous ses autres mouvemens, & communique à son écriture je ne sai quel air convulsif, qu'il n'est pas plus difficile à la plume d'imiter, qu'au pinceau de représenter certains gros traits musculaires du visage.

Es

Es-tu curieux de lire ce que j'ai permis à Miss Howe d'écrire à sa charmante amie? Tu peux te satisfaire ici. J'ai pris soin de souligner mes changemens & mes additions*. Si tu es capable de sentir tout ce que j'y ai mis d'art, tu admireras presque autant que moi-même ma profonde sagesse & la fécondité de mon invention. J'y fais entrer Miss Lardner, Madame Sinclair, Tomlinson, Madame Fretcheville, Mennell, sur tout *mes libertés*: & pourquoi, je te prie, cette surabondance de soins? pourquoi? C'est qu'il peut arriver, à l'avenir, qu'il m'échappe quelque lettre du demon Howe, dans laquelle ma Charmante soit renvoyée à quelque'un de ces noms; & s'il ne se trouvoit pas dans celle-ci, je serois en déroute, *Infanterie & Cavalerie*, comme diroit ici Milord M..., pour avoir négligé des circonstances qui paroïtroient legeres néanmoins à tout autre que moi.

Que de peines! Que d'embarras! dont je puis dire que je n'ai l'obligation qu'à moi-même: & pour obtenir... quoi! me demandes-tu? Ah Belford, pour un triomphe
que

* On supprime cette Lettre contrefaite; & l'on supprimerait l'action même, si des traits si revoltans ne seroient à prouver que l'Ouvrage n'est pas une fiction.

que je mets au-dessus de la Couronne Impériale. Ne me demandes pas ce que j'en penserai un mois après. La Couronne même Impériale, qu'est-elle pour celui qui s'est fait une habitude de la porter?

L'inquiétude de Miss Howe n'étoit pas mal fondée pour sa lettre. Ce que j'y ai laissé suffira pour rendre sa chere amie très-contente, de la pensée qu'elle n'est pas tombée entre mes mains.

Mais c'est à présent qu'il faut mettre toutes mes inventions en œuvre, pour intercepter celle qu'on attend de Miss Howe, & qui contiendra sans doute le nom & les circonstances d'une retraite que je dois ignorer. Madame Townsend se propose apparemment de m'enlever ma Belle en contre-bande. J'espère que l'infâme, comme je suis nommé si souvent dans les lettres des deux amies, fera tirer parti de ce grand événement.

Mais n'est-il pas à craindre qu'avec le secours de Miss Rawlings, ma Charmante ne quitte Hamstead pendant la nuit?

J'y ai pensé, Belford. Will ne couche-t'il pas dans la maison; & la veuve Bevis n'est-elle pas une amie sûre?

LET-